

Hong Kong Wetland Park



香港濕地公園

隱身偽術 Invisible Tricks

虛則實之，實則虛之，虛虛實實，
莫辨真偽……

為求在自然界生存，動物演化出各式各樣的方法自衛和捕食。隱身偽裝是動物最常用的生存伎倆之一，牠們的扮相幾可亂真，令人目瞪口呆！好像竹節蟲，除了瘦長的身軀和足肢，還有與植物枝條相配的體色和姿勢，令敵人真假難分。又如食蚜蠅，以相近的體型和黃黑相間的外表，扮作具螫刺及攻擊力的蜜蜂欺騙敵人。

今年夏天，香港濕地公園為你呈獻「隱身偽術」專題活動，以一系列有趣的專題展覽、導賞團、講解環節、公眾講座等活動，介紹動物界中千奇百怪的喬裝高手。另外，人類文化展覽廊的休閒生活區、濕地影院及濕地農莊互動遊戲亦已加入新元素。千萬不要錯過！

Real or fake? Nobody can tell...

To strive for survival in nature, animals have evolved myriads of defensive and predatory techniques. Camouflage and mimicry are among the most common tactics, the disguising tricks of animals can be highly sophisticated and well beyond your imagination! Take stick insects for an example. Their slender bodies and limbs, as well as body colour and posture, make them almost impossible to be differentiated from real twigs. Hoverflies are impersonation experts too, imitating the aggressive sting-bearing bees with similar body sizes and black-and-yellow stripes to deceive their enemies.

This summer, the Hong Kong Wetland Park (HKWP) presents the thematic programme "Invisible Tricks" to introduce astonishing facts of animal disguisers through an array of fun-filled activities including thematic exhibition, guided tour, interpretation session and public lecture. New elements have also been added to the Leisure Zone, the Wetland Cinema and the Wetland Village Interactive Game in the Human Culture Gallery. Don't miss out!

隱身偽術 Invisible Tricks

專題活動 Thematic Activities

專題導賞團

Thematic Guided Tour

導賞員將帶領訪客走進濕地公園，認識濕地動植物，了解這些動植物的特點和價值，一起探索多姿多采的濕地世界。

Our guides will take visitors on a tour to explore the wonderful world of wetlands so that they can catch on to the characteristics and values of wetland wildlife.



毛巾摺「蝶」工作坊

Butterfly Towel Origami Workshop

參加者可以將平凡的毛巾摺成趣緻的蝴蝶，既實用又好玩，快來參加吧！

Join our workshop to make a butterfly origami with a towel.



兒童悅讀會

Kids Reading Club

小朋友投入有趣及互動的故事環節，增加對閱讀的興趣，更可透過製作簡單的小手工認識濕地動植物。齊來參加悅讀會，寓學習於娛樂吧！

Through amusing and interactive story telling sessions, kids can develop a keen interest in reading. They can also learn more about wetland wildlife by making simple handicrafts. Join us and enjoy the pleasure of learning!



濕地自然方塊

Wetland Nature Square

「濕地自然方塊」包含共 27 個體驗和問題。在遊覽濕地公園時，訪客可跟隨方塊的內容，深度體驗大自然，與大自然連繫。

The "Wetland Nature Square" card set contains 27 experiences and questions. Visitors can follow the contents to explore and connect with nature during their stay in HKWP.

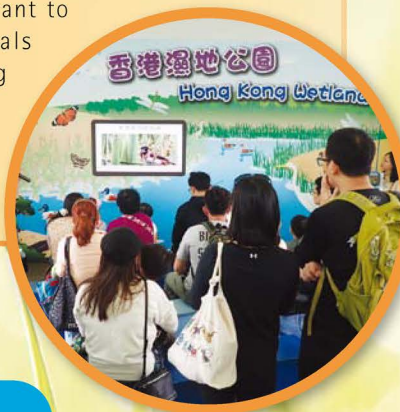


專題解說

Thematic Interpretation Session

動物界中有不少偽裝高手。想知道牠們如何利用偽裝本能在大自然中求存？來參加專題講解環節，認識牠們的箇中伎倆吧！

Some animals are masters of disguise. If you want to know how animals survive by adopting these tactics, join our thematic interpretation session!

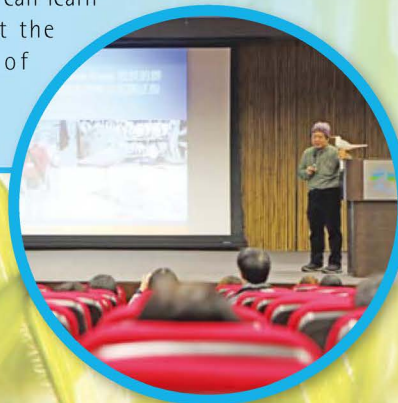


公眾講座

Public Lecture

透過講者的經驗分享，參加者可加深對海底動物偽裝本領的認識。

Through the speaker's experience sharing, participants can learn more about the disguises of marine life.



襟章及摺紙工作坊

Badge and Origami Workshop

想培養小朋友的創意及觀察力，就讓他們親手製作獨一無二的襟章或摺紙，並把製成品帶回家以作留念吧！

To nurture kids' creativity and observation, what better way than guiding them to make a unique badge or origami and bring it home as a souvenir!



相片收集活動

Photo Collection Activity

訪客用相機拍下並遞交以濕地公園動植物或美景為主題的攝影作品，即可換領紀念品乙份。我們更會與其他訪客分享優秀的作品。

Visitors can get a souvenir by submitting photographs of plants, animals and scenery taken at HKWP. Outstanding entries will be showcased to share with other visitors.



活動精選 Activity Highlights

活動 Activity	日期 Date	地點 Venue
專題導賞團 Thematic Guided Tour	11/4/2018 – 12/11/2018	濕地保護區 / 訪客中心 Wetland Reserve/ Visitor Centre
專題講解環節 Thematic Interpretation Session	11/4/2018 – 12/11/2018	濕地探索中心 Wetland Discovery Centre
毛巾摺「蝶」工作坊 Butterfly Towel Origami Workshop	12/5/2018, 20/5/2018, 8/7/2018, 21/7/2018, 11/8/2018	多用途室 2 Multi-function Room 2
公眾講座 Public Lecture	27/5/2018	放映室 Theatre
兒童悅讀會 Kids Reading Club	7/10/2018, 21/10/2018	多用途室 2 Multi-function Room 2
濕地自然方塊 Wetland Nature Square	11/4/2018 – 12/11/2018	濕地保護區 / 訪客中心 Wetland Reserve/ Visitor Centre
襟章及摺紙工作坊 Badge and Origami Workshop	11/4/2018 – 12/11/2018 星期六、日及公眾假期 Saturdays, Sundays and Public Holidays	訪客中心 Visitor Centre
相片收集活動 Photo Collection Activity	11/4/2018 – 12/11/2018	訪客中心 Visitor Centre

詳情請參閱 For more details, please visit
www.wetlandpark.gov.hk



隱身偽術 Invisible Tricks 專題展覽 Thematic Exhibition

為求在自然界生存，動物演化出各式各樣的方法自衛和捕食。隱身偽裝是最常見的生存伎倆，牠們的扮相超乎想像，令人咋舌！訪客於 2018 年 4 月至 11 月期間參觀「隱身偽術」專題展覽，就可了解更多動物的有趣隱身秘技。

To survive in nature, animals have evolved myriads of self-defence and predatory techniques. Camouflage is the most common strategy for survival. These tricks are truly incredible and well beyond your imagination! Visitors can learn about the invisible tricks of different creatures from the "Invisible Tricks" Thematic Exhibition held from April to November 2018.



一些沒有防禦能力的昆蟲會扮演具攻擊力或有毒的昆蟲欺騙敵方。你能分辨誰是正貨，誰是冒牌貨嗎？

Some defenceless insects advertise themselves as harmful or poisonous to deceive their enemies. Can you tell the genuine from the counterfeit?

千萬不要輕看體型細小的昆蟲，牠們絕對是扮野高手！
Don't underestimate small insects. They are masters of disguise!

扮植物 Mimicking Plants

尖翅翠蛺蝶幼蟲身體上黃色的線與葉的脈配合得天衣無縫！

The yellow dorsal band on the White-edged Blue Baron caterpillar's body aligns perfectly with the leaf vein.

竹節蟲天生就是竹枝模樣。

The Stick Insect looks uncannily like a twig.



嘩！蛇呀！
Snakes!



睇住你
Stare at you

某些蝴蝶和蛾的翅膀上的眼睛斑紋酷似大型動物的眼睛，以嚇退敵人。

Some butterflies and moths scare off predators with eye spots on their wings that resemble the eyes of large animals.

睇大對眼望住你
Big eyes



扮便便
I am poop poop

鳳蝶幼蟲以雀鳥糞便的姿態出現，令雀鳥對牠失去興趣。

Swallowtail Larvae fool birds by disguising as bird droppings.



香港濕地公園的鳥類環誌工作

Bird Ringing Programme at HKWP



香港濕地公園與香港觀鳥會自 2017 年 3 月開始合作，在公園內的蘆葦床附近進行多次鳥類環誌工作，希望進一步了解在濕地公園棲息的鳥類，並觀察牠們的習性和活動範圍。香港觀鳥會的專業環誌人員為鳥類套上腳環，以便日後觀察時能夠辨認出個別個體，從而得知牠們的活動範圍、族群數量、遷徙路線和時間等資料。此外，工作人員亦會仔細記錄每隻雀鳥的品種、性別、年齡等各項特徵，為日後的鳥類研究和保育提供不可或缺的數據。

To better understand the activity range and behaviour of birds in HKWP, we have been running a Bird Ringing Programme in the reedbed of HKWP jointly with the Hong Kong Bird Watching Society (HKBWS) since March 2017. The professional ringing team of HKBWS ringed the birds with coded rings so that individuals could be identified in the future. By doing so, we can learn more about their activity range, population, as well as migration route and period. Other information crucial for future bird researches and conservation such as bird species, sex and age have also been collected.



用於環誌工作的霧網

The mist net used in the bird ringing programme

在進行鳥類環誌工作的日子，觀鳥會環誌人員於日出前便在蘆葦床架設霧網，等待日出時活躍的雀鳥飛出。合資格而富有經驗的工作人員會盡快解下停留在霧網上的鳥類，並把牠們放到布袋中，以便進行環誌工作。

On bird ringing days, the HKBWS ringing team sets up a mist net near the reedbed before dawn and wait for birds to come out from their roosting places. The birds trapped in the mist net are swiftly collected and put in a cloth bag by qualified and experienced ringers for bird ringing.

環誌工作所用到的工具包括各式各樣的量度工具、鉗和腳環等。每隻雀鳥都會被套上不同編號的腳環，以識別身分並作相關記錄。完成環誌工作的雀鳥會立刻被放飛。

The equipment for bird ringing includes different measurement tools, clamps and coded rings. Every captured bird is recorded and equipped with a unique-coded ring for identification. The ringed birds are released once the ringing work is finished.



進行鳥類環誌會用上很多不同的工具
(相片由香港觀鳥會提供)

Different tools were used for bird ringing
(Photo provided by HKBWS)



工作人員小心翼翼地為雀鳥套上腳環

Metal rings were put on birds carefully by qualified ringers



過往於公園的定期鳥類普查中較少被記錄到的小蝗鶯

Pallas's Grasshopper Warbler was rarely bird surveys of HKWP



個別雀鳥須靠檢視個別特徵來判別品種，例如針尾沙錐的針狀尾羽

Sometimes it is necessary to study certain features of a bird for species identification, for example, the needle-shaped tail feathers in Pintail Snipe

蘆葦床是一個有着密集植被的生境，部分躲藏在蘆葦床中、體型較細小的鳥類平常不容易被觀察到，導致其數量可能會被低估。透過是次環誌工作，我們可以捕捉及辨認到一些平時難以觀察或隱密度高的鳥類，為蘆葦床的鳥類品種和數量增添大量寶貴的紀錄。

Reedbed is a densely vegetated habitat where some small birds are very difficult to be observed. The diversity and abundance of birds inhabiting the reedbed may be underestimated. Through the bird ringing programme, we can record and identify bird species which are difficult to observe or secretive, and get precious records for bird monitoring in reedbed.

Common name	中文名
Chinese Francolin	中華鸚鵡
Yellow-browed Bunting	黃眉鵪鶉
Pintail Snipe*	針尾沙錐*
Thick-billed Warbler*	厚嘴葦鶯*
Pallas's Reed Bunting*	葦鵪鶉*
Eurasian Wryneck	蜩鴒
Cinnamon Bittern	栗葦鶉
Common Emerald Dove	綠翅金鳩
Greater Painted-snipe	彩鵪鶉
Chinese Grosbeak	黑尾蠟嘴雀
Black-faced Bunting	灰頭鵪鶉
Little Bunting	小鵪鶉
Japanese Bush Warbler	日本樹鶯
Red-throated Flycatcher	紅喉姬鵲
Brown-flanked Bush Warbler	強腳樹鶯

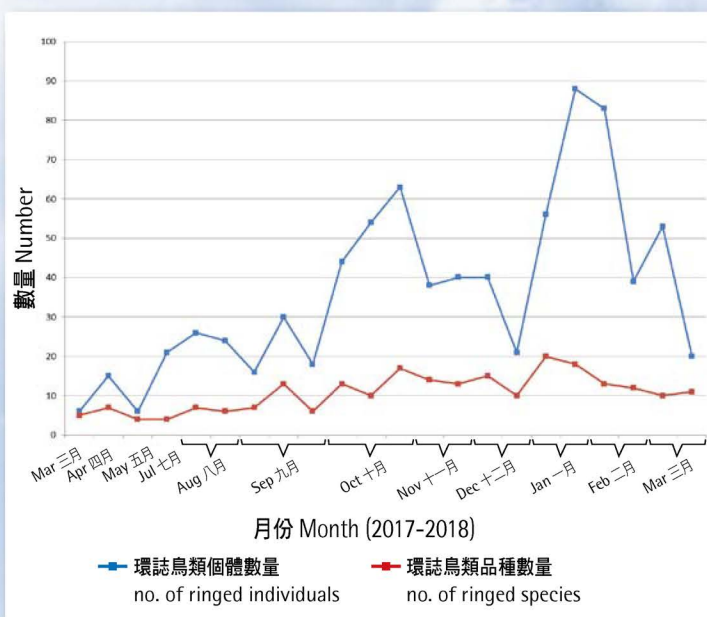
於 2017 年 3 月至 2018 年 3 月在濕地公園蘆葦床進行環誌的部分較罕見鳥類品種

Some rare bird species ringed in the HKWP reedbed between March 2017 and March 2018

* 濕地公園的新紀錄 HKWP new records

2017 年 3 月至 2018 年 3 月鳥類環誌工作錄得的鳥類數量和品種數量

Number of bird and species recorded in bird ringing activities from March 2017 to March 2018



截至 2018 年 3 月，香港觀鳥會在濕地公園的蘆葦床為合共 52 種、共 598 隻雀鳥進行了環誌工作。我們可從不同時期的環誌鳥類數量，概括地觀察到牠們在濕地公園的活動習性。

我們發現於 2017 年 10 月至 2018 年 1 月至 2 月間，環誌鳥類的品種和數量均顯著增加，而鳥類品種多為過境遷徙鳥及冬候鳥，包括記錄得超過 70 隻鶯類（10 月），74 隻暗綠繡眼鳥（1 月至 2 月），以及 71 隻中華攀雀（10 月至 3 月）。因為香港位處東亞—澳大利西亞飛行航道上，這現象可能與候鳥的過境遷徙季節有關。不少候鳥在遷徙途中會於香港短暫停留，尋找合適的生境棲息和覓食，為未來旅途作好準備。這發現將有助我們制訂有關蘆葦床的生境管理策略，例如避免於上述月份進行剪草工作，以減少對候鳥的影響。

2018 年 1 月，我們在蘆葦床記錄到曾於 2017 年 3 月進行環誌的紅喉歌鵲和黑眉葦鶯個體，反映濕地公園的蘆葦床為候鳥提供了合適的生境。

As at March 2018, HKBWS ringed 598 birds of 52 species in the HKWP reedbed habitat. By studying the number of ringed birds in different months, we can briefly identify their activity pattern in HKWP.

Significant increase of bird numbers and species from October 2017 to January and February of 2018 was observed. Most species were passage migrants and winter visitors, including over 70 individuals of different Warbler species (October), 74 Japanese White-eye (January to February) and 71 Chinese Penduline Tit (October to March). As Hong Kong is located on the East Asian-Australasian Flyway, this pattern may be associated with the bird migration period, during which migrants stop over Hong Kong to forage and rest before continuing their long flights. Such observation can help us adjusting our habitat management strategy, for example, avoiding grass cutting in reedbed during the months mentioned above to minimise the impact on migrant birds.

In January 2018, we also recaptured individuals of Siberian Rubythroat and Black-browed Reed Warbler ringed in March 2017, indicating that the HKWP reedbed provides a suitable habitat for migratory birds visiting Hong Kong.



被套上黃色腳環的棕背伯勞
A Long-tailed Shrike ringed with a yellow ring

鳥類環誌是世界各國雀鳥保育的重要一環。由於很多鳥類都有很強的遷徙能力，透過綜合不同地方的環誌鳥類發現報告，就可得知牠們的遷徙路線、出沒生境、以至計算出族群數量變化和壽命等。我們為濕地公園的鳥類套上兩種腳環，一種是刻上獨特編號的金屬腳環，另一種是有編號和較顯眼的鮮黃色腳環。訪客如在濕地公園發現套有腳環的雀鳥，歡迎向濕地公園或香港觀鳥會報告，你的發現對將來的鳥類研究和保育都極具意義。

Bird ringing is important for bird conservation around the world. Since many bird species have very strong migrating capacity, reports of ringed bird sightings at different locations can provide essential information to estimate their migration routes, living habitats, and even population changes and their life spans. Two types of rings have been used for the bird ringing in HKWP. One is a metal ring carved with unique code and the other is a coded bright yellow ring. We would be grateful if visitors could report to us or HKBWS any sightings of ringed birds inside HKWP. Your findings are significant to bird research and conservation in the future.

濕地公園 生態紀錄

Wildlife Records at HKWP

纓甲：與中國科學院白明博士對談

Featherwing Beetles: An Interview with Dr Bai Ming from the Chinese Academy of Sciences

去年夏天，我們邀請了由中國科學院白明博士帶領的研究團隊，前來香港濕地公園進行甲蟲考察。研究團隊在公園的表層泥土發現了屬於纓甲科的甲蟲，這亦是濕地公園的首個紀錄！在最近的訪問裏，白博士與我們分享了一些有關纓甲的小知識。

Last summer, we invited a research team led by Dr Bai Ming from the Chinese Academy of Sciences to conduct a beetle survey in HKWP. Among other insects, the team found a Featherwing Beetle (Family Ptiliidae) in the surface soil. It was the first record in HKWP! Dr Bai shared with us some interesting facts about Featherwing Beetles in our recent interview.



白明博士（右）在濕地公園接受訪問
Dr Bai Ming (right) was interviewed at HKWP

問：纓甲有多少種呢？

答：全球約有 600 種纓甲，而在中國內地則有 70 至 80 種。至於香港，於 1988 記錄得一個名為 *Acrotrichis setosa* 的種。

Q: How many species of featherwing beetles are there?

A: About 600 species of featherwing beetles have been recorded around the world, including 70 to 80 species in Mainland China. In Hong Kong, a species known as *Acrotrichis setosa* was reported in 1988.

問：濕地公園的纓甲是從哪裏和怎樣找到的？

答：我們利用柏氏漏斗以光照和熱量將腐植土及枯枝落葉層中的小昆蟲分離出來，後來經過人工分揀才找到這種纓甲。

Q: Where and how did you find the Featherwing Beetle in HKWP?

A: We separated tiny insects from the humus and litter layers with the aid of a Berlese funnel with light and temperature gradient. This Featherwing Beetle was found by sorting out the insects manually.

問：你覺得濕地公園的生境和生物多樣性怎麼樣？

答：除了林地和沼澤等生境，我們還找到各式各樣的微生境（如落葉堆和泥土）支持着不同生物（包括纓甲）的繁衍，這是十分重要的。同時，纓甲是一種對環境非常敏感的類群，只有在受干擾程度少、各類污染物濃度極低的環境中才能存活，因此纓甲也是評估生態系統健康的重要指標生物。

Q: What do you think about the habitats and biodiversity in HKWP?

A: Aside from habitats like woodlands and marshes, we also found a variety of microhabitats (e.g. leaf litter and soil) which are vital in supporting different life forms (including Featherwing Beetles) in HKWP. Featherwing Beetles are highly sensitive to disturbances and pollutants. As such, they are important indicators for ecosystem health assessment.



白明博士正在收集泥土樣本
Dr Bai Ming was collecting soil sample



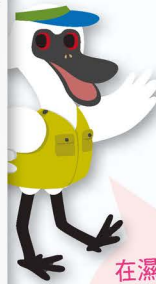
柏氏漏斗可把昆蟲從泥土中分離出來
Berlese funnel was used to separate insects from the soil sample



縷甲小檔案

Profile of Featherwing Beetles

- 其中一種最小的甲蟲。大部分長約 1 毫米，有些更只有 0.25 毫米長！
- 因其修長和呈羽毛狀（縷毛）的後翅而得名。此特徵也常見於微型昆蟲，主要是為適應後翅過小而造成飛行升力不足。
- 於濕潤、富腐殖質，且少干擾的環境棲息。
- One of the smallest beetles. Most individuals are about 1 mm in length; some are only 0.25 mm long.
- This species is named for its narrow and feathery hindwings. This feature is commonly found in tiny insects with small hindwings and limited flight ability.
- They live in the moist environment with rich organic matters and little disturbance.



在濕地公園找到的縷甲
約有 0.65 毫米長

The Featherwing Beetle
found in HKWP was
about 0.65mm long

其他新紀錄 Other New Records



日本絨螯蟹

Eriocheir japonicas

日本絨螯蟹主要棲息於紅樹林！顧名思義，牠的螯（鉗）有絨毛，尖端呈白色，頭胸甲背面呈深綠色。牠們主要進食有機碎屑。

Eriocheir japonicas lives in mangroves. As its name suggests, the palms of its chelipeds are covered by long hair with white tips and its carapace is dark green in colour. It mainly feeds on organic debris.

白斑灰蝶

Brown Onyx

我們早前在濕地公園的荔枝上發現白斑灰蝶，牠於香港屬非常罕見的蝴蝶物種，而荔枝正是牠的幼蟲寄主植物之一。

The Brown Onyx, a very rare butterfly species in Hong Kong, was recorded on a Lychee in HKWP. Lychee is one of its larval host plants!



娜生灰蝶

Narrow Spark

娜生灰蝶於香港亦屬於非常罕見的蝴蝶物種，多見於花間吸食花蜜。訪客可多在其寄主植物—荔枝及龍眼附近的花叢碰碰運氣吧！

The Narrow Spark is also a very rare butterfly species in Hong Kong. It is commonly found sipping nectar in blooming flowers. Visitor can look for them near their host plants such as Lychee and Longan!

昆蟲與植物的絕密關係

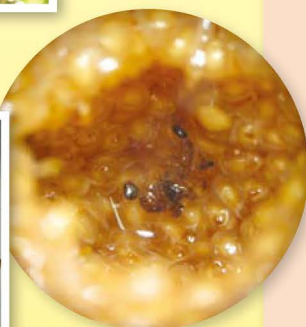
Interesting Facts of Insect-plant Relationship



對葉榕結出累累的榕果
An Opposite-leaved Fig laden with figs



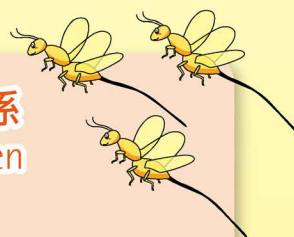
剖開隱花果的內部
Dissection of the syconium



顯微鏡下的榕小蜂
Fig wasps under a microscope

在大自然裏，昆蟲與植物的關係密切，物種之間互相利用可以增加其生存及繁殖機會。
In nature, insects and plants are closely related. Different species take advantage of each other to increase the chances of survival and reproduction.

1. 榕果與榕小蜂的共生關係 Symbiotic Relationship between Figs and Fig Wasps



榕樹上的「榕果」是一個包着很多細小花朵的花托（隱頭果）。體型細小的榕小蜂能進入成熟榕果內產卵，而榕果則為孵化出的幼蟲提供食物和住處。長大後的榕小蜂會帶着花粉飛到另一榕果內，有助榕樹傳播花粉，繼續生命的循環。

Although the fig looks like a "fruit", it is a receptacle with numerous concealed flowers (Syconium). The tiny fig wasp can enter a matured fig to lay eggs, and the fig provides food and shelter for the wasp larvae. The grown-up wasps will leave and find a new fig with pollen on their back, thus assisting pollination of the fig tree to continue the never-ending life cycle.

2. 蝴蝶幼蟲的葉包 Foliage Shelter for Butterfly Larvae

部分蝴蝶幼蟲（如弄蝶）會把自己隱藏在葉包內避開天敵。例如薑弄蝶幼蟲會利用口器「剪裁」樹葉，造成好像「睡袋」一樣的葉包，日間在裏面休息，晚上則離開「睡袋」外出進食。幼蟲最終亦會在葉包結蛹，羽化成蝶。

Some butterfly larvae (e.g. skippers) hide themselves in foliage shelters to avoid predators. For example, Grass Demon uses its mouthpart to "tailor" the leaf, creating a sleeping bag-like shelter. It stays inside the shelter during daytime and comes out for food at night. It also stays in the shelter during the pupal stage until emergence.



薑弄蝶的幼蟲
Grass Demon larva

3. 斑蝶的天然香水 Natural Perfume of Danainae



植物除了為昆蟲提供食物和住處，也可以協助牠們尋找伴侶！有些雄性斑蝶（例如虎斑蝶、青斑蝶）吸取吊裙草汁液後能製造出激素，並儲存在翅膀上的香囊。這些激素像香水一樣，增添雄蝶吸引異性的魅力，提高牠們成功求偶的機會。

Plants not only provide food and shelter for insects, they also become "matchmakers" for some insects! Some Danainae males (e.g. Common Tiger, Blue Tiger) can produce pheromones from the sap of Retuse-leaved Crotalaria and store it in the androconium on their hindwings. Like perfume, these pheromones make them more attractive to females and increase their chances of successful mating.

吊裙草
Retuse-leaved Crotalaria



吊裙草引來大量斑蝶

A large group of Danainae are attracted by Retuse-leaved Crotalaria





教育專頁

Education Highlights

「學在濕地 薪火相傳之旅」計劃

"Learn about Our Wetlands" Tour for Schools

於 2018-19 學年，香港教育大學獲香港上海滙豐銀行有限公司資助，與香港濕地公園合辦「學在濕地 薪火相傳之旅」計劃。我們會舉辦一系列有關環境及 STEM 教育的教師工作坊。完成工作坊的教師可免費帶領 200 位學生及同行者參觀濕地公園，並可借用教具和導賞用傳聲系統。有關工作坊的舉辦詳情及報名方法，請瀏覽以下網頁：

http://www.wetlandpark.gov.hk/tc/education/school_tw.asp

In the 2018-19 academic year, The Education University of Hong Kong is granted sponsorship from the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited for a collaboration project with HKWP to launch a programme named "Learn about Our Wetlands" tour for schools. We are conducting a series of Teachers' Workshops on environmental and STEM education. Teachers who have completed the workshops can conduct a free study tour in HKWP with a maximum of 200 students and associated care-takers. They can also enjoy free loan of teaching aids and audio guide system while visiting HKWP. Details about upcoming workshops and application method are available on this website:

http://www.wetlandpark.gov.hk/en/education/school_tw.asp



教師正在透過導賞用傳聲系統，向學生講解濕地生態
A teacher is explaining the wetland ecology to students using the audio guide system



同學們正在使用教材玩遊戲

Students are playing games with the teaching aids



新教育展覽板

New Educational Display Panels

香港濕地公園製作了三套新的教育展覽板，學校可免費借用以推行環境教育活動。新展覽板主題包括「探訪水生植物」、「紅樹林知多少」和「尋找鳥蹤」。有關借用詳情，請瀏覽以下網頁：

http://www.wetlandpark.gov.hk/tc/education/school_loan.asp

HKWP has produced three new sets of educational display panels. They are available for loan free of charge to schools conducting environmental education activities. Topics of the panels are "Discovering Aquatic Plants", "Know More about Mangroves" and "Watching Birds". Check out the details at this website:

http://www.wetlandpark.gov.hk/en/education/school_loan.asp

全新展覽設施

New Facilities and Attractions

人類文化展覽廊的全新互動展品

New interactive exhibits in the Human Culture Gallery

全面翻新的休閒生活展覽區現已重新開放！

新的休閒生活區設有圖書角及一系列有趣的小遊戲，讓訪客置身休閒寫意的空間，培養並增加對濕地與文化的興趣和認識。

The Leisure zone is now re-open after renovation!

This new attraction features a book corner and a wide selection of games. Visitors can cultivate an interest in wetlands and cultural heritage and gain knowledge about them in a relaxed setting.

休閒生活
Leisure Zone



拼圖小遊戲
Puzzle game



圖書角
Book Corner



「池塘裏的朋友」磁貼小遊戲
Magnet game "Our Friends in the Pond"



濕地農莊 Wetland Village

訪客可親手為濕地農莊裏的各種動植物（例如：水牛、鷗、鴨、蟹和魚）增添色彩，從中認識濕地豐富的資源。

Visitors can get to know wetland resources by colouring different characters in the Wetland Village, including buffaloes, cormorants, ducks, crabs and fish.



步驟一
Step 1

首先為你喜愛之濕地動植物填上顏色，並推出大屏幕。

First, colour the graphic of your choice and send it to the screen.



步驟二
Step 2

再輕觸大屏幕上的作品，看看有甚麼反應！

Then tap your artwork on the screen and see its reaction!





濕地挑戰展覽廊的全新互動展品

New interactive exhibits in the Wetland Challenge Gallery

「手」護大世界 “Protect Our Planet”

一同來學習怎樣減低人類對環境的破壞及保護動物的棲息地。

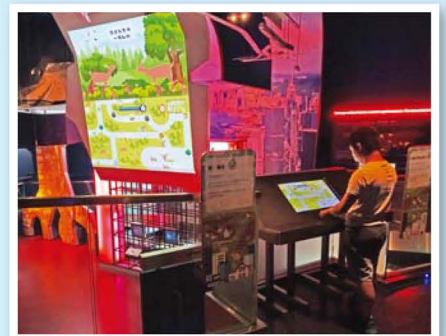
Come and learn how to protect animal habitats by reducing human impacts on the environment.



「認·惜水」 “Water Drop-less”

與小水點踏上冒險旅程，遊走地球不同的地方，一起保護和善用水資源。

Join the adventure of a water droplet to different parts of the world, and learn how to protect and utilise water resources wisely.



濕地探索中心水文軒的新展板

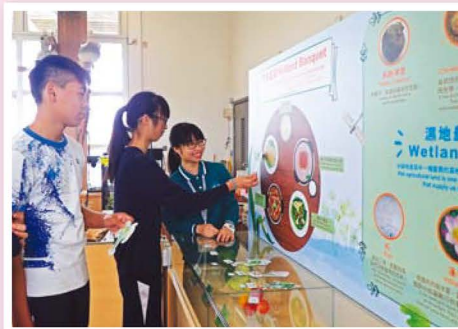
New exhibition panels at the Wet Lab, Wetland Discovery Centre

濕地為我們提供甚麼食物呢？池塘裏又有哪些神秘住客？

快來濕地探索中心水文軒的新展板找答案吧！

What kind of food do wetlands provide us? Who are the mysterious residents of the ponds?

Come to the Wetland Discovery Centre (Wet Lab) and find the answers from our new exhibition panels!

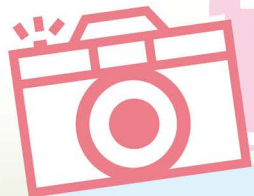


試找出美味的濕地食材吧！
Try and find the delicious food ingredients that wetlands offer!



快來看看池塘裏的神秘住客吧！
Come and meet the mysterious residents of the pond!





活動回顧

Report on previous activities

第十七屆學界觀鳥比賽

The 17th Inter-school Bird Race

由香港濕地公園及香港觀鳥會合辦的「第十七屆學界觀鳥比賽」已於 2017 年 12 月 9 日順利舉行。比賽目的是為普及學校觀鳥、訓練學生觀察鳥類和認識其生態環境，活動不但讓學生掌握鳥類辨識技巧，還鍛鍊團體合作精神，更能豐富他們的「其他學習經歷」。

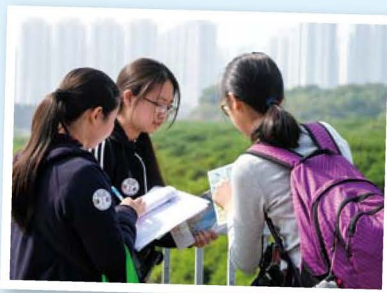
本屆觀鳥比賽共有來自 31 隊約 150 名中學師生參加。參賽同學在尖鼻咀及濕地公園記錄了藏身於漁塘、基圍、河畔、紅樹林、泥灘、林地等不同生境的雀鳥。是次比賽中，參賽隊伍最多錄得 59 種雀鳥。

大會希望各參賽者能於比賽後學以致用，在校內推動觀鳥活動，並宣揚鳥類保育信息。

The 17th Inter-school Bird Race, co-organised by HKWP and the Hong Kong Bird Watching Society, was successfully held on 9 December 2017. The Race aimed to popularise bird watching in schools and facilitate students to acquire knowledge in investigating birds and their habitats. The event encouraged students to master skills in bird identification. It also promoted the team building capacity and enriched the "Other Learning Experiences (OLE)".

About 150 participants from 31 teams joined the race. Participants took record of the bird species in different wetland habitats in HKWP and Tsim Bei Tsui, including fishponds, tidal ponds, riverside, mangroves, mudflats and woodlands. The highest record from the champion totalled 59 bird species.

We hope the participants will put what they have learned in the Race into practice, helping promote bird-watching activities in schools and raise awareness for bird and environmental conservation.



參賽者正努力地辨認鳥類

Participants are working hard in identifying the bird species



活動不但讓學生掌握鳥類辨識技巧，還鍛鍊他們的團體合作精神

The Race not only encouraged students to master their bird watching skills, but also allowed them to build up their team spirit

比賽結果如下：

Race results are as follows:

獎項 Award	學校 School
冠軍 Champion	聖公會陳融中學（隊號：3） S.K.H. Chan Young Secondary School (Team No.:3)
亞軍 1 st Runner-up	聖公會蔡功譜中學（隊號：10） S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School (Team No.:10)
季軍 2 nd Runner-up	伊利沙伯中學舊生會中學（隊號：12） Queen Elizabeth School Old Students' Association Secondary School (Team No.:12)
殿軍 3 rd Runner-up	筲箕灣東官立中學（隊號：4） Shau Kei Wan East Government Secondary School (Team No.:4)
第五名 4 th Runner-up	聖公會陳融中學（隊號：2） S.K.H. Chan Young Secondary School (Team No.:2)
最佳表現隊伍 Best Performing Team	天主教母佑會蕭明中學（隊號：26） D.M.H.C. Siu Ming Catholic Secondary School (Team No.:26)
是日精選鳥類 Bird of the Day	天主教母佑會蕭明中學（隊號：26） D.M.H.C. Siu Ming Catholic Secondary School (Team No.:26)



參賽者合照

Group photo of participants

第十屆濕地劇場 - 說故事比賽

The 10th Storytelling Competition

由香港濕地公園及香港幼兒教育及服務聯合辦的「第十屆濕地劇場—說故事比賽」已於2018年1月27日(星期六)順利舉行。是次比賽的宗旨是鼓勵學童多閱讀及探索,從不同途徑學習有關濕地動植物的知識,以及認識保護環境的重要性。

比賽當日共有25支隊伍角逐殊榮。各隊伍透過精彩的故事及同學們有趣生動的演出傳達濕地保育的訊息,贏盡台下觀眾的掌聲。

HKWP and the Hong Kong Council of Early Childhood Education and Services co-organised "The 10th Storytelling Competition" on 27 January 2018 (Saturday). The competition aimed to promote reading habits, introduce wetland plants and animals, and raise awareness for wetland conservation among students.

A total of 25 teams took part in the competition this year. Interesting and lively performances with meaningful story plots conveyed messages of wetland conservation. Their performances won thunderous applause from the audience.



小學組參加者合照
Participants of the Primary School Group



幼兒組參加者合照
Participants of the Kindergarten Group

小學組
Primary School Group



幼兒組
Kindergarten Group



小學組及幼兒組的冠軍隊伍都演出得既生動又可愛

Performance of the Primary School Group champion and Kindergarten Group champion were lifelike and cute



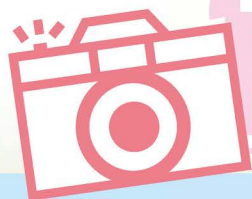
比賽結果如下: The results are as follows:

小學組 Primary School Group

獎項 Award	學校 School
冠軍 Champion	聖公會天水圍靈愛小學 S.K.H Tin Shui Wai Ling Oi Primary School
亞軍 1 st Runner-up	僑港伍氏宗親會伍時暢紀念學校 The Hong Kong Eng Clansman Association Wu Si Chong Memorial School
季軍 2 nd Runner-up	聖公會奉基千禧小學 S.K.H. Fung Kei Millennium Primary School
優異獎 Merit Award	路德會沙崙學校 (B 隊) Sharon Lutheran School (Team B)
最喜愛隊伍 The Favourite Team	聖文德天主教小學 St. Bonaventure Catholic Primary School
最佳整體演繹獎 The Best Performance Team	聖公會天水圍靈愛小學 S.K.H Tin Shui Wai Ling Oi Primary School
最佳故事 The Best Story	聖公會天水圍靈愛小學 S.K.H Tin Shui Wai Ling Oi Primary School

幼兒組 Kindergarten Group

獎項 Award	學校 School
冠軍 Champion	基督教香港崇真會安強幼兒學校 (B 隊) Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Keung Nursery School (Team B)
亞軍 1 st Runner-up	東華三院馬陳景霞幼稚園 TWGHs Chan King Har Kindergarten
季軍 2 nd Runner-up	保良局易桂芳幼稚園 Po Leung Kuk Yick Kwai Fong Kindergarten
優異獎 Merit Award	基督教香港崇真會安強幼兒學校 (A 隊) Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Keung Nursery School (Team A)
最喜愛隊伍 The Favourite Team	基督教香港崇真會安強幼兒學校 (B 隊) Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Keung Nursery School (Team B)
最佳整體演繹獎 The Best Performance Team	保良局易桂芳幼稚園 Po Leung Kuk Yick Kwai Fong Kindergarten
最佳故事 The Best Story	基督教香港崇真會安強幼兒學校 (A 隊) Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Keung Nursery School (Team A)



活動回顧

Report on previous activities

公眾講座

Public Lectures

國際鳥盟亞洲部主任研究員陳承彥先生和世界自然基金會香港分會助理經理（遷飛路線保育規劃及培訓）張嘉穎女士分別分享了他們在保育中華鳳頭燕鷗及中國大陸沿海濕地方面的工作，並帶出保護棲息地是保育鳥類重要一環的信息。

Mr Simba CHAN, Senior Conservation Officer (Tokyo) of BirdLife International Tokyo, and Ms Fion CHEUNG, Assistant Manager (Flyway Planning and Training) of World Wide Fund for Nature (WWF) - Hong Kong, shared their work in protecting the Chinese Crested Tern and coastal wetlands in Mainland China respectively. They brought out a key message that habitat protection is a crucial part of bird conservation.



濕地學堂—鳥類篇：水鳥普查入門班 及 水鳥普查體驗日

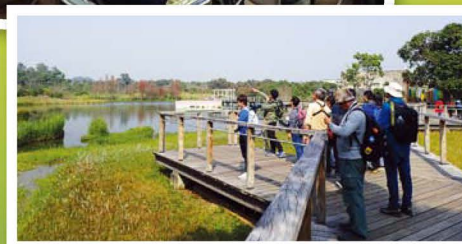
Wetland Classroom – Birds:

Waterbird Survey Beginners' Class & Waterbird Survey Experience Day



多謝濕地公園，特別是在自然教育、香港雀鳥的公眾教育貢獻良多。感恩！

Thank HKWP for the contributions to public education in Hong Kong, especially in the field of nature education and bird education.



濕地學堂—鳥類篇：鳥類研習進階班

Wetland Classroom – Birds: Bird Study Intermediate Class

我們舉辦了鳥類研習進階班，以增加參加者對鳥類生態的知識和教授水鳥特徵辨認技巧等。

Our Bird Study Intermediate Class aims to enrich participants' bird ecology knowledge and their shorebird identification skills.

兒童悅讀會

Kids Reading Club

小朋友聚精會神地聆聽濕地動物的小故事，完結後還有小手工環節！

Kids listened to stories about wetlands with great interest. There was a handicraft class afterwards.



「琵琶」聖誕掛飾工作坊 "Pei Pei" Christmas Ornament Workshop

參加者一起製作「琵琶」聖誕掛飾，為家裏增添節日氣氛，共度佳節。

Participants made a "Pei Pei", Black-faced Spoonbill, ornament. It added to the festive ambience at home for Christmas.



新年揮春工作坊

Chinese New Year Fai Chun Workshop

大小朋友創作賀年「揮春」，迎接福氣滿盈的狗年。
Participants created their own "Fai Chun" to welcome a prosperous Year of the Dog.



輕黏土動物便條座工作坊

Soft Clay Animal Memo Holder Workshop

家長及小朋友一起製作「琵琶」與「貝貝」的輕黏土便條座。

Children and parents made "Pei Pei" and "Pui Pui" memo holders together.



訪客足跡 Visitors' footprints



來自廣州市白雲區政府的人員到訪濕地公園，了解公園的建設背景。
Delegates from Baiyun District, Guangzhou, visited HKWP to grasp an understanding of its development history.



去年 11 月，一班來自新加坡的學生到訪濕地公園，學習濕地知識及香港的自然生態。

Last November, a group of Singaporean students visited HKWP. They learned about wetlands and the natural ecology of Hong Kong.

傑出義工頒獎典禮 2018

Outstanding Volunteer Presentation Ceremony 2018



傑出義工頒獎典禮暨新春義工聚會 2018

Outstanding Volunteer Presentation Ceremony cum Chinese New Year Volunteer Gathering 2018

本年的傑出義工頒獎典禮打破傳統，由職員跟義工們攜手籌劃。義工們在籌備工作上各展所長，舉辦了一個義工專屬的盛會。頒獎禮亦加插了大事回顧、義工分享及小義工說故事表演，回味過往一年他們在濕地公園的點滴。

我們衷心感謝義工們在過去一年為公園的付出。在 2018 年，讓我們一起繼續在訪客的心裏播下濕地保育的種子！

This year's Outstanding Volunteer Presentation Ceremony marked a new breakthrough – it was co-organised by the volunteers and staff members. Our volunteers contributed differently to give us a great event. In addition to the award presentation, the ceremony also featured the year review, volunteer sharing and kids' storytelling sessions where participants recollected their moments in HKWP.

We would like to express our heartfelt thanks to all volunteers for their contributions and support last year. Let's continue to work together to convey wetland conservation messages to our visitors!



十年及十五年卓越義工服務獎得主分享過去在公園服務的點滴

Awardees of 10 and 15-year Service Awards shared the precious moments of their voluntary services in the Park



「人細膽大」的小義工為大家講述一個有關蜆蚪的故事

Bold young volunteers told us a story of the tadpoles

2017 年度傑出義工（只有中文）

Outstanding Volunteers in 2017 (Chinese only)

特別鳴謝傑出義工頒獎典禮的籌委會成員

Special thanks to the committee of Outstanding Volunteer Presentation Ceremony

陳思敏、張立基、梁俊禮、李笑蘭、鮑廣駿、鄧靖盈

CHAN Sze Man Iddy, CHEUNG Nap Kai, LEUNG Chun Lai, LI Siu Lan, Michael POW, TANG Ching Ying

十五年卓越義工服務獎 15-Year Service Award

陳麗娟、陳燕兒、何強、郭瑞娟、劉鐵柱、羅鉅輝、鮑廣駿、王學思

十年卓越義工服務獎 10-Year Service Award

區志成、陳鳳卿、莊慧珍、周瑞明、吳財意、吳思安、施敏、曾展裕、曾美玲、脫曾立、黃美英、邱彬

鑽石章 Diamond Award (服務滿 400 小時 Over 400 service hours)

陳家輝、陳思敏、張立基、周永強、何強、劉少娟、李炳森、梁煒棠、勞炳華、鮑廣駿、吳年勝、黃淑華

金章 Gold Award (服務滿 200 小時 Over 200 service hours)

陳恩政、周秀如、張翠薇、張小靈、崔佩英、鍾偉雄、常紹芝、劉鐵柱、劉賢秀、李銳開、梁釗成、梁俊禮、梁瑞玲、李笑蘭、李煒棠、廖熾培、許智明、雷文生、馬榮、伍車安萍、吳文毅、潘敬賢、邵葆琪、施敏、謝樂欣、董光亮、易燕萍

銀章 Silver Award (服務滿 100 小時 Over 100 service hours)

區志成、陳凱敏、陳秀霞、陳少穎、陳德深、陳華英、陳燕兒、周梅葉、周平煒、鄭秋娟、鄭詠欣、張惠良、張鈺怡、朱自強、秦滿祥、鍾邁芝、鍾永乾、鄧偉生、關淑嫻、黎嘉城、黎偉坤、梁寶婷、李慧卿、李偉麟、梁富屯、李俊英、駱永發、麥漢樑、吳美吟、吳諾瑤、吳信強、錢艷雲、宋觀鳳、鄧玉儀、曾展裕、董俊維、萬潔雲、黃靜怡、黃少芳、王紹榮、邱彬、楊鍾豪、葉嘉嵐、葉建挺、余健強

銅章 Bronze Award (服務滿 50 小時 Over 50 service hours)

區茵茵、陳志榮、陳鳳卿、陳麗娟、陳美玲、陳少歡、陳少婷、陳迪欣、陳渝、周美慈、陳正蕙、鄭智仁、鄭崇遠、張添香、張子瑛、趙梓軒、莊仟蔚、莊慧珍、周碧玲、周瑞明、周天心、鍾樹光、樊銘錫、馮敏儀、何慕賢、孔祥發、辛敬君、郭殷睿、郭豐祥、郭惜鳳、郭惜雲、郭旺全、鄭慧堅、黎貴玉、賴秀英、黎淑微、黎子健、林志端、林潔玲、林麗雯、林少文、林偉強、林月鳳、林月萍、林悅心、林銳翀、劉嵩、劉蔚珊、劉偉賢、羅鉅輝、梁嘉明、梁文傑、梁美儀、梁雪琴、梁詠儀、李鳳麗、李寶華、李慧明、李曉艷、凌家寶、廖桂有、廖倩廷、呂朗婷、馬學霖、文楚華、莫家強、繆錦超、吳財意、吳素珠、鄧靖盈、鄧家豪、杜桂英、湯婷婷、曾美玲、曾穎琳、謝詠詩、岑小玲、施卓孜、譚秀英、譚英梅、黃正女、王學思、黃家慧、黃美英、黃碧鑾、黃佩儀、黃秀容、黃信樂、黃笑冰、黃詠衡、黃穎賢、黃婉卿、王遠強、楊曉菲、楊淑英、葉錦江、葉麗珍、俞建晶

義工有話兒

Sharings from Our Volunteers

香港濕地公園義工計劃至今已有十多年歷史。2018年，我們增設了「十五年卓越義工服務獎」，答謝義工們多年來的支持。在過去的十、十五年頭裏，這班熱心的義工們見證着濕地公園的變化，一點一滴，有苦有樂，譜出他們在濕地公園的成長印記。

The Hong Kong Wetland Park Volunteer Scheme has been in operation for more than a decade. The "15-year Service Award" was introduced this year to express our sincere gratitude to our volunteers for all their hard work and contributions over these years. Spending more than a decade in HKWP, these dedicated volunteers witnessed our growth and made contributions to HKWP in many aspects.

十五年卓越義工服務獎

15-Year Service Award



劉鐵柱 LAU Tit Chu

在香港濕地公園當志願者，快樂的日子特別容易過，多謝公園十五年來的培育、培訓，雖然昨日之日不可再留，但今日之日亦希望能繼續服務公園。

人生有幾多個 15 年？

除了自己的家，有幾多個現代人

會在同一個地方逗留 15 年？

還要看着它由無變有！我竟然有這個機會！自己都覺得很不可思議！

請容我斗膽展望下一個里程碑——20 年！

繼續有幸與公園一起走過往後的日子。



王學思 WONG Hok Sze

只有中文 (Chinese only)

十年卓越義工服務獎

10-Year Service Award



脫曾立 TUETT Tsang Lap

拋開自我心中之鎖扣，去濕地找你的追求，煩惱要放開快樂自尋，去做義工定能擁有！



龔展裕 TSANG Chin Yu

在濕地公園服務轉眼已十年，也經歷過人生幾個階段。回望十載，與義工職員朋友齊齊開心笑、聽聽雀仔叫，點滴在心頭。冀望我們能有更多的十年，與市民大眾一同分享和欣賞這個美麗的大自然。

義工活動剪影 Volunteers' Photo Corner



在義工導師及大使的帶領下，「賽馬會大熊貓青少年義工計劃」的義工積極學習濕地知識及提升講解技巧，並在濕地公園內為訪客提供導賞服務。

Led by our volunteer mentors and ambassadors, volunteers from the "Jockey Club Giant Panda Junior Volunteer Programme" work hard to learn more about wetlands and improve their interpretation skills, which they put into practice by providing ecological interpretations to the visitors in HKWP.



本年的「世界濕地日」，義工在導賞團中加強宣揚保護濕地的信息。另外，我們在「襟章工作坊」活動中推出一款「世界濕地日」的特別版襟章。

On the "World Wetlands Day (WWD) 2018", volunteers underscored the wetland protection message in our guided tours. A special edition WWD badge was also launched in the badge workshop.



義工們於「新春義工聚會 2018」中聚首一堂，食盆菜、玩遊戲、贏獎品，大家都盡興而歸，度過了一個愉快的晚上！

Our volunteers had fun at the Chinese New Year Volunteer Gathering 2018. They enjoyed a "Poon Choi" dinner, played games and won prizes. It was a fabulous night together!



今年三月，義工們到米埔保護區實地考察，增進鳥類知識及觀鳥技巧，務求為訪客帶來優質的導賞服務。

In March 2018, our volunteers had a field trip to the Mai Po Nature Reserve to enhance their knowledge on birds and birdwatching skills, so they can provide high quality interpretation services to our visitors.



義工們在「兒童悅讀會」中扮演不同的角色，為小朋友講述濕地動植物的小故事。

In the "Kids Reading Club", volunteers played different roles to tell stories of wetland wildlife to children.

「天空之羽」相片收集活動

“Feathers in the Sky” Photo Collection Activity

在剛過去的冬季，我們收集了不少精彩的鳥類相片。優秀的作品已在「濕地快拍」展覽廊展示。

Last winter, many excellent bird photos were collected from our visitors. The outstanding entries were displayed at the “Wetland Snapshot” gallery.



▲ 蒼鷺 Grey Heron
(攝影 Photo by : 黎丹 Lai Tan)



▲ 灰背鶇 Grey-backed Thrush
(攝影 Photo by : 劉敏琪 Pansy Lau)



▲ 北紅尾鶇 Daurian Redstart
(攝影 Photo by : Venus Huen)



▲ 紅耳鶇 Red-whiskered Bulbul
(攝影 Photo by : km)



▲ 琵嘴鴨 Northern Shoveler
(攝影 Photo by : Simon Lai)

參觀須知 Visitor's Code

- 保持環境安靜，請勿喧嘩、奔跑；
 - 保持空氣清新，請勿吸煙；
 - 不要在公園內野餐，或將食物留在戶外；
 - 使用較耐用或可重用的物資，例如可重用的水樽、手巾等；
 - 把垃圾放在垃圾箱中或自行帶走，切勿亂拋垃圾；
 - 小心照顧兒童，切勿攀越圍欄；
 - 珍惜展品，切勿破壞；
 - 不要採摘或損毀植物，不要騷擾或捕捉動物；
 - 不要觸摸野生動物、雀鳥羽毛或其排泄物，
 - 參觀公園後請洗手；及
 - 不要攜帶動物、單車、滑板車、滑板或滾軸溜冰鞋進入公園；陪同視障人士之導盲犬除外。
- Keep quiet, do not shout or run in the Park;
 - Keep the air clean and do not smoke;
 - Do not picnic in the Park or leave any food in outdoor areas;
 - Use durable and reusable materials, e.g. reusable water bottles, handkerchiefs, etc.;
 - No littering. Put litter into litter bins or take it with you;
 - Take care of children, do not climb over fences;
 - Help to protect the exhibits and do not damage them;
 - Do not pick or damage plants, do not disturb or catch animals;
 - Do not touch wild birds, their feathers or droppings. Wash hands after the visit; and
 - Do not bring animals, bicycle, scooter, skateboard and roller/rollerblades into the Park, except guide dogs accompanying visually-impaired visitors.

撰稿及校對 Contributors

AU YEUNG Hoi-wa
歐陽海華
FU Yiu-cheung, Tony
傅堯璋
KWAN Wai-man, Raymond
關偉文
NG Chor-man, Twinkle
吳楚敏
TSANG Yu-man
曾譽汶

CHAN Chun-fai, Peter
陳鎮輝
FUNG Tsz-ho
馮子豪
LI Chong, Norman
李 昶
PO Sze-yuen
蒲思恩
WONG Ka-ming, Ricky
黃家銘

CHAN Lai-kwan, Agnes
陳麗君
HO Hang-ye, Tobbie
何杏儀
LI Ming-wai, Claudia
李明慧
SO Chi-fai, Nelson
蘇賜輝
WONG Ka-wai
黃家慧

CHEUNG Ka-hong, Joseph
張嘉康
HUI Kit-ye
許潔儀
LIU Pik-yin, Peggi
廖碧燕
TAM Pak-wai, Pink
譚柏惠
WONG Ming-wai, Phoenix
黃明慧

編輯 Editors: 香港濕地公園特別職務組
HKWP Special Duties Section



info@wetlandpark.gov.hk



www.wetlandpark.gov.hk



香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park



香港湿地公园



HKWetlandPark



濕地護理 · 由我做起
Wetland Conservation Starts With Me

